

Orsovai Hírlap

TÁRSADALMI HETILAP.

AZ ORSOVAI MAGYAR KÖZMŰVELŐDÉSI EGYESÜLET HIVATALOS KÖZLÖNYE.

Szerkesztőség: Korona-út 291.
Kiadóhivatal: Handl József könyvnyomdája.
Megjelenik minden csütörtökön.

Szerkesztő és laptulajdonos:
MIHALIK SÁNDOR.

Előfizetési árak:
Egész évre: 8 korona | Negyed évre 2 korona.
Fél évre: 4 „ | Egyes szám 20 fillér.
Hirdetéseket fölvesz a kiadóhivatal.
Nyilttér soronként 30 fillér.

A szeretet ünnepén.

Sötét és pusztaság minden. És mondá az Úr először is: Legyen világosság! — — — És lőn.

És megteremté végül az Úr az ő képmására az embert. Belélehelte saját lelkét; adott neki szívet, hogy szeretni, elmét, hogy öntudatosan gondolkozni tudjon.

Beleoltotta szívébe a szépnek, jónak és nemesnek érzetét, belé az örök szeretet isteni szikráját, elméjében pedig meggyújtotta a világosságot, hogy a jót a rossztól megkülönböztetni tudja.

És ment az ember az ő küldetése útjára, — de letért az útról; a szeretetet kitépte szívéből s csak — önmagát szerette; megismerte a rosszat, és álnokul megtagadta a jót.

És sötét és pusztaság lőn újra minden

De mégsem! Nem aludt ki végkép az isteni szikra; ott lappangott a szürke hamu mélyén, csak élesztgetni kellett s újra lángra gyulhatott. Hogyan is veszhetett volna el nyomtalanul az, mit egyenesen az Isten oltat belénk!

Leszállt a földre a szeretet apostola. Leküldé őt az Úr, hogy végezze be művét, élessze lángra a lappangó szikrát, véssze be kitorúlhatetlenül s mélyen

a mindenható szeretetet a gyűlölködésre hajló szívekbe. Mert kiműlik az emberrel az ember ellen forralt gyűlölség, de sohasem a szeretet.

„Szeresd felebarátodat, mint tennemagadat! Szeressétek egymást“ — lőn a jelszó, — „s meglészen bocsájtva ténétek.“

Miért is gyűlölik hát egymást az emberek, mikor egymást szeretniök kellene! Nem egy örök Istennek vagyunk mindnyájan gyermekei, kiket egyforma szeretettel ölel atyai szívéhez?

Megtörtént a megváltás nagy munkája, szájról-szájra szállt a szeretet ígéje, s ím csodákat mivelt. Kivirult a sivatagban a szeretet virága s nyomában üdv fakadt: megtalálta az embert az ember, szeretettel ölelkezett a szegény nyel a gazdag, a nyomorúttal a dús.

Ha rögös volt is a megváltás dicső útja, fáradtság nem serkent nyomán; ha tépdeste is testét a vándornak az útszéli tövis, sebében sajnó kint nem érzett, mert szeretet élt szívében, gyógyírja minden fájdalomnak.

Most ünnepli a megváltott emberiség a szeretet magasztos ünnepét. El van hintve újra a szeretet magva; vajha zsenge csirájából terebélyes fa növekednék, mely dús lombzatával enyhet adón beárnyékolja majdan széles e világot. S ha lassan-lassan, tömeggő

válva egykoron gyülekezend a gyarló emberiség a szeretet templomába; ha lehull az embert az embertől elkülönítő válaszfal, és a népek ezrei szeretettel ölelik egymást keblökre; ha kipusztul a szívekből az irigység, önzés és rút visszavonás s helyébe költözik a mindent kiegyenlítő lángoló emberszeretet: akkor értjük csak meg igazán valódi rendelkezésünket, s jutottunk közelebb ahhoz, aki saját lelkét lehelte belénk.

S most gyűljetek ki karácsonyi lángoknak miriádjai, melyek bevilágítjátok fényetekkel a nagy világot; s amint beragyogjátok e szent napon a hatalmasnak palotáját, a nyomorúságoknak viskóját egyaránt, úgy lángoljon szerte e földtekén minden szív a testvéri, a felebaráti örök szeretetben.

— — — — 'n.

Népies előadás.

Vasárnap, f. hó 18-án d. u. 4 órakor tartatott meg az első népies előadás, melyet az Orsovai Magyar Közművelődési Egyesület rendezett. Az előadás, ami a látogatottságot illeti, várakozáson felül sikerült, s a polgári iskola erre a célra berendezett rajterme a zsufolásig megtelt, s mintegy 150-re becsüljük a jelen voltak számát. Különösen a hölgyvilág volt szép számmal képviselve, de

Mi a magyar nyelv? E föld ősjoga, Minden, mi van, a magyar ég alatt: Törvény, hitvallás, Szentírás maga, Istentől kapott Tízparancsolat! — Ki mást hirdet, az lázadó, ki ront! Vagy hálátlan, vagy eltévedt bolond, Ki az eszéről megfélekedezett, Mindegy! Mi nyujtsunk békülő kezét!

Az első lépés békejobb legyen! Ki elfogadja, sorainkba jön. Miként a nap süt tisztán, melegen, Olyan lesz jöttén nálunk az öröm! Megértjük azt, ki minket is megért, Igaz, hűséges testvérszívekért Megteszünk mindent, mi tőlünk telik, De addig csak, míg nyelvünk tisztelik!

A zászló, mely egy éve fenn lebeg, E jószándékkal indult Délre el! Azt lengeti: gyógyúlnak a sebek, Ha rátörekszik elme és kebel! Gyűlölség bennünk nincs egy szikra sem, Csak nyelvünket nem hagyjuk sohasem, S ki a szülőkötől más ajkon tanul: Annak a szíve verjen — magyarúl!

TÁRCA.

A magyarságért.

Irta: Kún Béla.

Szavaltta a D.M.K.E.-nek 1904. dec. 10-én Temesvárott tartott közgyűlése alkalmából a színház díszelőadásán Keszler Ede, a társulat tagja.

Csak az a nemzet él túl másokat,
A harcmezőkön győzve az marad,
Hol bár a törzs több ágakra szakad,
De a hazáért egy az akarat!
Édes érzéssel van a szív teli:
Az ágakat is a törzs neveli
S egy lombzat van, mely mindent befed:
A munkában versenyző szeretet!

De nem elég a törzshöz lombzat!
Még más is kell, hogy egy nemzet:
legyen!

Mi az, mi mindent a léthez megad,
Mit nem pótolhat kincs, más, idegen,
Mely a mélységek mélyéig elér?
Mi az a csodás éltető gyökér,
Mi ha elvész, mindent a sír takar?
Az ősi nyelv! — e földön a magyar!

Mi a magyar nyelv? Nincs elég szavunk,
Hogy elmondjuk! Ránk legnagyobb gyönyör!

Tudat, mit mindvégig kell vallanunk,
Szívünkben visszhang, mely előre tör,
Ajunk zenéje, a bölcsődalunk,
Utolsó hangunk, hogyha meghalunk,
Ránk szállt örökség, vagyunk hitünk,
A fundamentum, melyre építünk!

Mi a magyar nyelv? Lételem, hatalom!
Mig él e nemzet, nyelve is örök,
Övé itt minden: róna, völgy, halom,
A legutolsó talpalatnyi rög,
Minden kis porszem, hol járunk-kelünk,
Szívverésünk, lélekzetvételünk,
Beszéd, dal, eszme, mely ajkunkra jó,
Mi a magyar nyelv? — maga a Jövő!
Minden, mi megtart. Az erő, siker,
Irány, igazság, mely szívünkbe nőtt,
Mindenkinek ismerni, tudni kell,
Ki itt szívja a magyar levegőt,
Ki itt szánt, itt vet, itt vár, itt arat,
Ki itt reméli a napsugarat,
Majd hogy ismét az eső megered,
Kinek e föld ad buzát kenyeret!

Pártoljuk a honi ipart!

Reutter Miklós

ujjonnan berendezett és díszes üveg-, porcelán-, fűszer- és csemege áruházában a legjutányosabb árak számítása mellett kiváló minőségű árúk és pedig: magyar üveg és karlsbadi porcelán, fayence és díszmű tárgyak, továbbá mindennemű háztartási cikkek és alkalmi ajándékok dús választékban, valamint csemege árúkbán: sódar, felvágott bel- és külföldi sajtok, teavaj, likőrök, legfinomabb brazíliai rum, karaván tea, teasütemény és minden e szakmába vágó cikkek kaphatók.

Lapunk mai száma 4 oldal.

ott láttuk társadalmunk minden osztályát az uri és munkáskörből egyaránt. Tömegesebben különösen a M.F.T.R. javítóműhely munkásai, s a m. kir. hajózási hatóság kalauzai voltak jelen.

Az előadás tárgya volt: Utazás a naprendszerben, melyet *Gáspárdy Aladár* polg. isk. tanár adott elő. Előadása vonzó és könnyen érthető volt, annyira, hogy a közönség másfélórán át a legnagyobb élvezettel és érdeklődéssel hallgatta a magyarázatot. Előadásához rajzokat készített elő, s részint ezek, részint találó és derűtséget okozó hasonlatai az érdeklődést mind végig lekötve tartották.

Az előadás célja lévén, hogy a hallgatóságot a bolygórendszerrel és a bolygók mozgásával, meg a mozgásokat eredményező okokkal megismertesse, előadó mindenek előtt a vonzás törvényével foglalkozott. Frappáns hasonlatokkal és könnyen felfogható példákkal bizonyította be, hogy vannak a természetben oly titkos erők, melyeket mi vagy nem ismerünk, vagy csak hatásaiban tanulmányozhatunk, mivel azok felfogására hiányoznak az embernél a megfelelő érzékszervek. Ilyenek a villamosság, mágnesség, különböző vonzások, stb. A vonzások közül a gravitálás az, mely a bolygórendszert tanulmányozók előtt nagyobb érdeklődéssel bír. Ez a nehézségi erő okozza, hogy az elejtett tárgyak a földre esnek. A nagyobb tömegek vonzása a kisebb tömegeket, de ezek is a nagyobbakat; csak hogy a nagyobb tömeg vonzása érvényesül. Így a Föld vonzza a rajta levő tárgyakat. Ennek köszönhető, hogy emberek és állatok a gömbalaku Föld mindenik oldalán járhatnak. Vonzás nélkül ezek a legkisebb ugrásra is örökre eltávolodnának a mindenségbe. A vonzás függ még a távolságtól is, vagyis ennek négyzetével fordított arányban áll, amint azt az előadó könnyen felfogható példákkal érzékeltette. A vonzás törvényeit felfedező Newton híres almája alapján szó volt az esés törvényeiről. A szabadon eső testek és az elhajított testek egyazon törvénynek hódolnak. Majd a kilőtt ágyúgolyók példájából az analogia alapján minden hallgató saját maga megállapíthatta, hogy a Hold is olyan törvények szerint mozog a Föld körül, mint mozognak egy

8000 m. kezdősebességgel (feltéve, hogy légburok nem környezné a Földet) kilőtt ágyúgolyó: ez is örökösén a Föld körül keringene. U. i. két erő mozgatja, egyik a röperő, másik, mely körmozgatásra kényszeríti, a Föld vonzása.

Majd ábrákon és egy planetarium készüléken bemutatva láttuk, hogy amint a Föld a Holdat, úgy a Nap a Földet és a többi bolygókat vonzza. A bolygópályák egy síkban haladnak; középen van a Nap, körülötte keringenek a Merkúr, Vénusz, Föld azután következik eddigelé felfedezett 500-nál több apró bolygó, Jupiter négy holdjával, Saturnus gyűrűjével és 8 holdjával, Uránus 6 holddal és végül Neptunus.

Ezen rendszer tiszta képének elérése után képzeleti utazást tettünk a naprendszerben. Sorra jártuk a Holdat, Venust, Merkurt, Napot, azután a többi bolygót. Érdeklődést keltettek a meglátogatott égitesteken tett tapasztalatok, melyek különösen azok nagyságára, méreteikre, mozgásukra és az őket esetleg benépesítő élőlényekre vonatkozott. Nincs elegendő helyünk, hogy leírjuk azt a sok, meglepő adatot, melyeket előadó olyan alakban táltal el a hallgatóságnak, hogy nem is vette észre a különben szellemi fáradságot okozó tanulást. Általában jellemző volt az előadásra, hogy a tanítás el volt rejtve a formában, ami biztosította az érdeklődést.

Az előadás végével előadó megegyezően röviden vázolta az utazásközben szerzett tapasztalatokat, s röviden kitért még az üstökösökre és az álló csillagokra is. Utóbbiakra különösen azért, hogy még kétségtelenebbül lássa a hallgatóság, miszerint az ember mily semmi a nagy mindenségben.

A második előadás jan. 8-án lesz. Ez alkalommal *Bolgár Elek* egyetemi joghallgató fog tartani felolvasást: A z alkohol-kérdés társadalmi jelentősége címen. Már előre is föl hívjuk rá a n. é. közönség figyelmét.

HIREK.

Karácsonyi ünnepély. A vasutalepi „Hille“-féle asztaltársaság f. hó 24-én d. u. 1/4 3 órakor karácsonyi ünnepellyel egybekötve szegény gyermekeket ruház fel, a melyre a szülőket és tanúgy barátokat tisztelettel meghívja.

A rónaságot ima tölti be:
Urunk, te vagy magyarok Istene,
Im' templomodba besereglenek,
Mind Hozzád térnek a hitetlenek.
— Ezt kell kivivnunk, ez a cél, remény!
S hogy ezt elérjük szobb világba' majd:
A kezdet útja bár rögös, kemény,
Munkáljuk híven, bátran a talajt,
Nem délibáb, mi minket hiteget,
Neveljünk több-több magyar gyer-

meket,
S biztos az áldás! Minden kis parány,
Mit tőlünk kap művészet tudomány,
Föld népe, árva, munkás, tanító,
Tovább visz ismét! Rajta, rajta hát,
Apostoljárás, lelket hódító
Indítsa meg a vértelen csatát,
Vigyük a zászlót, menjünk mind vele,
És soha többé nem pihenye le
Kezdődjék el, mint megvalósulás:

A második, az új Honfoglalás!
Hirdesse ezt minden igaz magyar!
Mert nem elég, ha csak emlékezünk,
E föld hősokeket hasztalan takar,
E föld összedugjuk mi a két kezünk!
Mig jóügyünk fészket fészekre rak!
Értessük meg azokkal, honfiak,
Kik csak szavakban rendületlenek,
Hogy a hazának *tettek* kellene!

Személyi hírek. *Tunei Szilárd* szolgabíró, aki Orsováról Birkisre helyeztetett át, városunkat e hó 17-én elhagyta. Utóda *Neu Ede* tegnap foglalta el hivatalát.

Pap-szentelés. *Rech K. Géza* orsovai róm. kath. segédlelkész a csanádi püspök 21-én Temesvárott áldozó-pappá szentelte föl. *Rech Géza* Orsován január első hetében fogja tartani első miséit.

Kitüntetés. A király *Burdia Szilárd* Karánsebes város volt polgármesterének, a 13. számú volt román határőr-ezredből alapított vagyonszövetség elnökének, a közügyek terén szerzett érdemei elismerésül a *Ferenc József*rend lovagkeresztjét adományozta.

Kereskedelmi ifjuság táncmulatsága. A helybeli kereskedelmi ifjuság egyesülete elhatározta, hogy 1905. év január hó 14-én az *Arany Szarvas*hoz címzett szálló helyiségeiben zártkörű táncmulatságot rendez, melyen a 29-dik cs. és kir. gyalogezred zenekara fog játszani. Az agilis fiatalság már is hozzá fogott az előkészületekhez, s így remélni lehet, hogy e mulatság éppen oly fényesen fog sikerülni, mint a múlt évié. Ajánljuk e táncmulatságot közönségünk figyelmébe.

Kinevezések az erdészek körében. A földművelésügyi miniszter *Aschner Vilmos* erdészt főerdésszé, *Kakas Ödön* és *Gaspárecz Lajos* erdészjelölteket erdészekké nevezte ki.

A magyarságért. Lapunk mult számában megígértük, hogy iparkodunk megszerezni azon költeményt, amelyet a D.M.K.E.-nek e hó 10-dikén tartott közgyűlése alkalmából *Keszler Ede*, a Krecsányi színtársulat e kiváló művész tagja, a díszelőadásán oly rendkívüli nagy hatással elszavalt. A költeményt magától *Keszler*től sikerült megszerezniünk, s lapunk mai tárcája ezt tartalmazza. *Keszler* lekötözö szívességeért e helyen is hálás köszönetet mondunk.

Gazolin robbanás. A Takács-féle vendéglőben a világitásra szolgáló gazolin gépezetnél e hó 17-én reggel 8 órakor robbanás állott elő, minek következtében a gép mellett foglalatokodó 2 szolgál arcán s kezén többé-kevésbé súlyosan megégett. A baj úgy történt, hogy a régi alkalmazott, aki utódját tanította ki a gép kezelésére, bizonyára íttas fővel tulságosan tele szivattyúzta a tartályt gazolinnal, úgy hogy az a szelepen kifröccsent. A szolgálak, hogy meggyőződjenek arról, hogy mi az, ami a gépből kifröccsen, valószínűleg gyufát gyújtottak, minek folytán a kamarában szabadon levő gazolin felrobbant, s az ott levőket megégeite. Az egyik szolgál azonnal az orvoshoz szaladt, a másikat a helyszínén vették gyógykezelés alá. Érdekes, hogy e szolgálak egyike ugyanaz, aki a két év előtti acetylén explozió alkalmával már egyszer megsérült. A gazolin gépezetnek semmi baja nem történt, ami annak biztos szerkezetét és használhatóságát bizonyítja.

Magyar Közművelődési Egyesület tagjai továbbá beléptek: *Ivácshovics* Sofron határszéli rendőr-tisztviselő és *Schlesinger József* üzletvezető.

Karácsonyi szünet. Holnap fogják kiadni iskolánkban a tanuló ifjuságnak a karácsonyi szünetet, mely a polgári és elemi iskolákban egyaránt január 2-áig bezárólag tart. Jan. 3-án reggel 8 óra-

Hová pedig nem érhet el a szó,
Mert elfordúlnak, mint a ki süket.
Vagy ha elér is, nincs visszhangozó,
Mert elzárják tőlünk a lelküket,
Hol Szentkoronánk főhatalma tart,
De megtagadják mégis a magyart,
Tisztos fölényét, nyelve igazát,
Az ezredéves ősmagyar hazát,
Hiába fénylik hármias csillagunk:
Mindenki testvér, egyenlő, szabad,
Azt mondják mégis, zsarnokok vagyunk,
Hol a magyarság senyved és apad,
Küzködve él csak, gyötrelmek között,
Saját földjéről már-már száműzött,
Hol hogyha őrszem nem véd, nem vigyáz,

Reánk jöhet a temetői gyász,
Hol késlekednünk bűn hazánk iránt:
Oda is rajta! menjen a sereg,
Nyilt homlok vallja, hogy senkit se bánt,

Nincsenek nála gyilkos fegyverek,
De mégis győz! mert vele a varázs:
A Művelődés e csoda-parázs,
Melynek tüzeből hova szikra hat,
Hiába nyomják, kél a virradat,
Feltarthatatlan lesz a diadal,
Mit bosszú, ármány el soh'sem temet,
Magyar szó jár át, magyar hála-dal
A Délvidéken minden porszemet,

kor a tanítások ismét megkezdődnek. — Az elemi iskolai tanulók holnap fogják meg kapni az első időszakról szóló szorgalmi könyvecskét is, melyet némely gyermek ragyogó arccal, más síró szemmel visz haza. A polg. iskolai tanulók az osztályzati értesítőt nem most, hanem csak jan. 31-dikén kapják ki.

Vasuti menetrendet nem változtatják. Korai volt az örömiünk, mert azon tervezett vasuti menetrend változtatást, mely szerint Orsováról reggel 1/9-kor gyorsvonat indult, s este 6 órakor ide gyorsvonat érkezett volna, el kellett ejteni, mivel a román vasuti hatóságok csak úgy mentek volna ebbe bele, ha a magyar részről az éjjeli gyorsvonatot elhagyják. Minthogy ezt tenni a mi hatóságaink nem akarták, a tárgyalást a létesítendő esatlakozások ügyében félbeszakították, s marad minden a régiben.

Gyilkosság vagy öngyilkosság?

Két évvel ezelőtt történt Mehádián, hogy Laleszku Miklós feleségét az ólban felakasztva találták. Minthogy az orvosok azt állították, hogy öngyilkosság forog fenn, a bíróság a további eljárást beszüntette. Most két év múlva Andreszku Jenakie azzal állott elő járásbíróágunknál, hogy ő látta, mikor Laleszku Miklós feleségét hajnalban 3—4 óra között az ólba hurcolta, s ott felkötötte, majd az ólajtót beszegezte. Később, hogy öngyilkosságnak tüntesse fel a dolgot, az ól ablakán beküldte fiát valami vasért, aki aztán rémülve látta, hogy anyja fel van akasztva. Eme vallomásra a karánsebesi ügyészség vizsgálatot rendelt, s minthogy több tanu vallotta a gyilkosságot, Laleszku Miklós vizsgálati fogságba is helyezték. E hó 18-án járt Mehádián ez ügyben Penyigey Manezur Lajos orsovai vizsgáló bíró és Egi Kálmán alügyész, s a vádlottat szintén Mehádiára kísérték. Itt — bár a terhelő tanúk száma mind nagyobb lett, — a bíróság kereszkérdéseire beigazolódott a vádlott ártatlansága, s e hó 20-án a bíróság Laleszku szabadon is bocsájtotta.

Adományok. A helybeli jótékony-nőegyesülethez a következőktől érkeztek adományok: Schmidt malomegtől: 1 zsák liszt és 25 kg. grisz; Andrea Ignác-tól: 1 zsák burgonya, liszt, bab; özv. Pollák Bernátnétől: 1 zsák burgonya; Hergestől: burgonya; Bloch Ignác-tól: 2 zsák burgonya és liszt; Gamber Traján-tól: bab és árpadara; N. N.-től: 10 kg. rizs; Wittmanntól: 1 zsák burgonya, grisz és liszt. A nőegyesület ez adományokért, melyeket a levesintőzetben használ föl, ez úton mond hálás köszönetet.

TARKA KRÓNIKA.

Tragikus disznóölés.

Dunántúlról hozzánk költözött tőzsgyökeres magyar polgártársainkkal történt meg az alábbi história, melyet szóról-szóra úgy adunk, amint ők azt elbeszéltek:

Hogy a minap beállt a hideg idő s kicsinyest fagyni is kezdett, mondom az asszonynak: Ne etessük tovább a ronda Szuszogót. Kővér is, nem is eszik amint kell, csak turkál a drága kukoricában. Tiszta kár, ha tovább tartjuk.

Anyjuk hajlott a szóra, pedig nem szokása. Nem kedvelte a Szuszogót, mivelhogy az egész környéken nincsen tarka göbe.

A fehér szőrin nagy fekete fót van. De az a legfőbb baj, hogy a malacai is mind fótval gyűttek a világra. Mondja: ő biz nem bánja, ha meg is öljük, ne csúfolják vele az emberek.

Átízentem Mártony komámnak meg Estvány szomszédomnak, hogy gyesnyölés lesz, megöljük a Szuszogót, gyűjjenek el segíni. De hajnalosan gyűjjenek, mert sok a dolog.

Meg is gyűttek korán, hajnalosan. Akkor kukorékult másodszer az éji bátor. Sötét volt még nagyon, sűrű ködök jártak, a hajók se igen tudtak az időtájt közlekedni, azért hát mondom: várjuk mig virnyad, nem látunk.

Mártony komám, hogy felhajtott a pintes üvegből, erősködni kezdett, hogy de bizony ő lát. Nagyon virtuosos ember a komám, legfőképp, ha fejbe méri a kisüstös. Estvány szomszéd is bizonyoskodott, hogy jobb a dögöt korán kezdeni. Délig készen is lehetünk a trancsérozással. Délután a gyárba is elnézhetünk.

Jól van — mondok — világítson az asszony az ablakból, nehogy a szél elfuja a lámpást.

Egy kicsinyest láttunk. Estvány szomszéd, mert hogy olyan nagy marhaerejű mahomed ember, a bunkót fogta, hogy azzal fejbe kólintja a Szuszogót, ha kigyűn az ólbul.

De nem gyűtt. Zörgettünk neki kukoricát, mutogattuk a korpás melencét: rőfögöt egyetkettőt, de nem gyűtt.

Mondok az asszonynak: — Gyere mán Kati, szólítsd te, ismeri a szavadat, te etted.

Csalta az asszony nagy hangon, a Szuszogó erre sem gyűtt. Van az állatnak is eszi, megérzi a veszedelmet,

— Mennyék mán Mártony, hajtsa ki az ólbul. Mi Estványval itt künn lessük és leütjük, ha kigyűn.

Bebujik a koma az ólba. Én mög a szomszéd az ajtó előtt várjuk. A szomszéd a bunkóval, azen a gyesznölő késsel.

Mondja az asszony: — Ahun a! Gyűn a Szuszogó!

Merthogy olyan hirtelenkező ember az Estvány, abban a minutomban nagyot ütött a bunkóval.

De nem a Szuszogót tanálta.

Ugy történt a dolog, hogy Mártony komám hiába noszogatta a Szuszogót ki az ólbul, nem akart a beste állat mozdulni. Megfogta hát két kézzel a két fült és huzta kifelé. A komának fejér posztóból volt a nadrágja, de régi volt, elszakadt, fekete fótot vetett a fenekére a koma felesége. Hát amint hátal jött kifelé az ólbul, Mártonynak a fótos fenekét nézte az asszony Szuszogónak, mivelhogy a sötétben annak is olyan a szőri.

Mártony gazda igen nagyot ordított. A fenekéhez kapott és kigurult az ólbul. A fránya állatja, hiába csalogattuk szép szóval, kukoricával, nem moccant, most pedig nagy rőfögéssel kirozott, keresztülgázolt a komán, világga szaladt.

A koma nem tudott felállni. Egyre csak a fótot tapogatta a nadrágján és igen jajgatott. Szekérre tettük, elvittük a Nagy doktorhoz. Vizitálta, nyomkodta, kopogtatta. Azt mondja:

— A kirilájumát, mit csináltak a komával? Eltörték a farka csigolyáját. Nem is tudtam, hogy a komának olyan is van.

Szerkesztői üzenetek.

Kéziratokat nem adunk vissza. — Bőrmentlen leveleket nem fogadunk el. — Névtelen leveleket nem veszünk figyelembe.

Jóakarónknak! Helyben. „A helyérdekű zsrnalistikáról“ szóló cikk bevezetésének igazság szerint így kellene kezdődnie: „Nézem az elmúlt esütörtöki orsovai magyar újság számát: forgatom, ismét átnézem, megdörzsölöm szememet és ismét, meg ismét hiába fürkészek, nem találok én abban nagy halottunk: Beöthy Ákos-ról írt, s az Orsovai Hírlapnak megküldött versemet! — Nem ám, mert a papírkosárba vándorolt. Hja, sok ember azt hiszi magáról, hogy költő s lantot penget, pedig csak fűzfásfot fűj.

Köszönet nyilvánítás.

A felejtethetlen férj, atya, nagy- atya és ipánk elhunytá alkalmából tanusított részvéteért ez uton is szívélyes köszönetünknek adunk kifejezést.

A gyászolók nevében:

Didraga Sándor, hajóskapitány, elhunytak fia.

Kereskedelmi Ifjuság Egylete Orsován.

Van szerencsénk az 1905. évi január hó 8-án vasárnap délután 3 órakor a „Budapest“ szállodában tartandó

21. rendes közgyűlésre

ezenel tisztelettel meghívni.

Orsova, 1904. december hó 22.

Nachtnebel András,
titkár.

Roth Lajos,
elnök.

Napirend:

1. Elnöki jelentés.
2. Pénztárnok jelentése.
3. Könyvtárnok jelentése.
4. Alapszabályok módosítása.
5. Indítványok.
6. Tisztviselők s választmányi tagok tagok választása

Indítványok 8 nappal a közgyűlés előtt az elnöknek írásbelileg bejelentendők.

3145. szám 1904 tkvi.

Árverési hirdetés.

Az orsovai királyi járásbíróág, mint telekkönyvi hatóság részéről közhírré tétetik, hogy *dr. Szentgyörgyi Ferenc* végrehajthatónak *Habich* szül. *Braul Izidora* végrehajthatást szenvedő ellen 3300 K. tőke, ennek 1903. évi december hó 10-től járó 6% kamatai 126 kor. 45 fill. per és végrehajthatási már megállapított, úgy 36 kor. 30 fill. jelenlegi és még felmerülendő költségek erejéig az ezen kir. jbiróság mint tkvi hatóság területén levő Orsova község 240. ház 239. lapsztkvben felvett Braul férj. Habich Izidora, Braul Ferenc, Braul József tulajdonát képező 240. sz. ház és 420 □-ól házhelynek Habich szül. Braul Izidorát illető 1/3-ad része 3360 kor. kikiáltási árban b. 13 alatt özv. Braul Katalin javára az ingatlan 1/3-adára bekebelezett haszonélvezeti szolgalmi jog nem érintetik a menyiben azonban az ingatlan b. 1—5. alatt bekebelezett tehertételek kielégítésére szükségesnek mutatkozo 8000 koronán eladatható nem volna, az árverés hatálytalanná válik és végrehajthatást szenvedett jutaléka a szolgalmi jogra tekintet nélkül nyomban újabb árverés alá bocsájtatik. Továbbá az új zsupaneki 140. lapsztkvben felvett Lunka Lazarel d. f. 1182 □-ól oszt. kaszálló a rajta levő házal 3680 kor. becs- mint kikiáltási ár mellett nyilvános árverés útján el fog adatni.

Határnapul 1904. évi december hó 27-ik napjának d. e. 10 órája a kir. jbiróság mint tkv. hatóság hiv. helyiségébe kitűzetik, mely alkalommal ezen ingatlanságok a becsáron alól is eladatni fognak.

Kikiáltási ár a fentebb kitett becsár, melynek 10%-a venni szándékozók által készpénzben vagy az 1881. évi 60. tetz. 42. §-ában foglalt árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kélt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes papirokban a kiküldött kezéhez bánatpénz gyanánt leteendő vagy annak a bíróságnál előleges elhelyezéséről szabályszerű elismervény kiszolgáltatandó.

Az árverési egyéb feltételek a kebelbeli tkvi hivatalban és Orsova község előjáráságnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Orsován, 1904. november hó 28-án.

A kir. járásbíróág, mint tkönyvi hatóság.

Hável, kir. aljbiró.

864. sz. 1904.

Árverési hirdetés.

Alulírott birósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102 §-a értelmében ezenel közhírré teszi, hogy az orsovai kir. járásbíróágnak 1904. évi V. 551. és 547. számú végzése következtében *Lackenbach* Izidor és *Vasgerendák* árusító társulat javára *Piete* I. ellen 400 és 39 kor. 40 f. s járuléka erejéig 1904. évi november hó 16-án foganatosított kielégítési végre-

hajtás után lefoglalt és 3050 kor-ra becsült következő ingóságok, u. m.: butorok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek az orsovai kir. járás-bíróság 1904-ik évi V. 515-547. számú végzése folytán 400 és 39 kor. 40 fill. tőkekövetelés, ennek 1904. évi október hó 3. napjától járó 6% kamatai, $\frac{1}{3}\%$ váltódíj és eddig összesen 79 kor. 40 f. és 40 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Orsován alperes lakásán leendő eszközésére **1904. évi december hó 30-ik napjának délelőtti 9 órája** határidőül kitzetnek és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták, s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendel-tetik.

Kelt Orsován, 1904. évi december hó 3. napján.

Árverés kitűzési díj:
4 K. 60 fill.

Bumba Béla,
kir. bir. végrehajtó.

4954 szám

kig 1904

Pályázati póthirdetmény.

Minthogy a f. évi november hó 13-án kelt 3979. számú pályázati hirdetményem meddő maradt, ezen hirdetmény hatályát kiterjesztve a mehádiái körorvosi állásra való pályázás határidejeül f. é. december hó 31-ét tűzöm ki.

A választást pedig 1905. évi januárhó 10-én fogom megtartani délelőtt 8 órakor Mehádia község házában.

Orsován, 1904. évi december hó 7-én

Péczeley,
főszolgabíró.

A

GUTMANN TESTVÉREK

drenkovai kőszénbányái termelnek kitűnő minőségű **szenet** ipari czélokra, különösen jó **kovács szenet**, továbbá **sajtolt szenet** (brikett) 7 klgr. súlyban, mely utóbbi gőzgépnél, kályha tüzelésnél és különösen tengelyen való szállításra kiválóan alkalmas.

MEGRENDELÉSEK

GUTMANN TESTVÉREK

— BUDAPEST —

34-52

V., Mérleg útca, 3. szám alatti címre intézendők.

Nincs többé iszákosság.

A csodát okozó Cozapor-ból egy próbára valót ingyen küldünk.

Kávéba, theába, ételbe és italba elegyíthető, s beadható anélkül, hogy az illető észrevenné.



A COZAPOR többet ér, mint a világ minden beszéde a mértékletességről, mert ez azon hatást idézi elő, hogy az iszákosnak a szeszital visszataszítóvá kezd válni. A COZAPOR csendes és biztosan hat, a feleség, nővér avagy leány beadhatja az iszákosnak anélkül, hogy az észrevenné a javulás okát.

COZA ezer és ezer családot kibékített, s a szegénytől, becselenségtől ezer és ezer férfit megmentett, akik azután ismét erőteljes polgárokká, tevékeny kenyérkeresők lettek. Számos fiatal embert a boldogsághoz vezető jó útra térített, és sok ember életét több évvel megnyújtotta.

Azon intézet, mely a valódi Cozaport bírja, azoknak, akik ezt kívánják, ingyen küld próbát. A szer ártalmatlan voltáért kezeskedünk. 3 3

INGYEN PRÓBA.

147 szám.

Vágja ki ezen szelvényt és küldje még ma az intézetnek. A levelek 20 f-es bélyeggel látandók el.

COZA INSTITUT

(Dept. 147),

62, Chancery Lane,
London W.C. (Anglia).



VÉD- JEGY.

A temesvári

DMKE "MOSÓ- és SZAPPANOK"

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Ugazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

Kérjünk mindenütt temesvári DMKE "SZAPPANT!"

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czím: „Szappangyár“, TEMESVÁR.

4-13

Minden család pénzt takarít!!!

Remek 6 szem. kávé készlet minden színben csak 95 kr. f. 1.40 f. 1.90	Finom ajour 6 szem. kávé készlet minden színben csak f. 2.20. f. 2.90 f. 3.45	30 rőfös vég irlandi vászon csak f. 4.95	30 rőfös vég Gyöngy vászon csak f. 5.45	Remek 6 szem. vászon Damaszt Garnitura csak f. 2.10 f. 2.90 f. 3.40 f. 3.90	Szép mintázott vászon vászon törülköző 6 db. csak f. 1.25 f. 1.72 f. 1.90 f. 2.10
30 rőfös vég csodavászon csak f. 3.65	30 rőfös vég bőrvászon csak f. 4.15	50 rőfös vég rumburgi vászon csak f. 10.40	30 rőfös vég jó minőségű chiffon csak f. 4.65	30 rőfös vég rumburgi vászon csak f. 5.60	30 rőfös vég I-a rumburgi vászon csak f. 6.40
50 rőfös vég bőr vászon csak f. 8.25	50 rőfös vég irlandi vászon csak f. 9.45	30 rőfös vég finom kanavász csak f. 5.40	35 rőfös vég kanavász különlegesség csak f. 6.40	30 rőfös vég R. Chiffon csak f. 5.40	30 rőfös vég R. R. Chiffon csak f. 6.85
30 rőfös vég csikos Kanavász csak f. 3.25	30 rőfös vég csikos és kockás I-ma kanavász csak f. 4.55	Remek női háló Corseta nagy választékban csak 98 kr. f. 1.25 f. 1.56	Remek női chiffon nadrág csak 90 kr. f. 1.48 f. 1.45	30 rőfös vég fehér csikos csinvat ágyhuzatra csak f. 6.35	30 rőfös vég, virágos fehér csinvat ágyhuzatra csak f. 7.40
Remek női ing vászonból, kézi himzéssel csak 85 kr. f. 1.15 f. 1.55	Remek női Chiffon ing schweizi himzéssel csak f. 1.10 f. 1.42 f. 1.74	Nemzetközi keresk. ügynökség Budapest, Kerepesi-ut 65. szám, 1. em.		Remek Chiffon alsó szoknyák himzéssel csak f. 1.35 f. 1.75 f. 2.25	Remek Cloth és posztó alsó szoknyák csak f. 1.65 f. 2.15 f. 3.22
Varrás nélküli vászon lepedő 2 mtr hosszú és $1\frac{1}{2}$ mtr széles csak 92 kr.	Varrás nélküli remek vászon lepedő 2 mtr hosszú, $1\frac{1}{2}$ mtr széles csak f. 1.05			Remek selyem Cloth paplan minden színben csak f. 3.95	Remek Cashmir paplan minden színben csak f. 3.55

8-26